

# 春日井くらしのガイド

## 中国語版

### 春日井生活指南

令和7年1月1日截止

このガイドの説明を国際交流ルーム(地図の★のところ)でします。来る前に電話をしてください。

指南の説明由“国际交流室”(地址在地图上的★处)担任。来室前请预先打电话。

☎0568-56-1944



はじめに

外国から希望と不安を持ち、日本へやってきた外国人の皆さんは、祖国とは違う言葉や生活習慣、文化など、様々なことに戸惑いを感じていると思います。

この「春日井くらしのガイド」は、皆さんが春日井市で安心して生活できるよう、緊急の場合の連絡先や、各種手続き、日常生活での決まり事などを簡単にまとめたものです。

今後の春日井市での生活に役立ててもらえれば幸いです。

春日井市

.....

前言

从国外带着期望和不安来到日本的外国居民会因语言、生活习惯以及文化方面的差异，而感到在各种困惑。

为了帮助大家在春日井市安心地生活，我们在这本《春日井生活指南》中简明扼要地介绍了发生紧急情况时的联系电话、各种手续的办理方式以及日常生活的一些常识等。

希望这本小册子能为大家在春日井的生活带来方便。

春日井市

# 目 录

## (中国語)

□ 市役所の业务 .....	1
1 居民登录 .....	2
2 国际交流室 .....	2
3 面向外国人的生活说明会 .....	3
4 咨询 .....	4
5 派遣口译志愿者 .....	5
6 日语学习 .....	6
7 医疗保险・年金制度 .....	7
8 护理・残疾福祉 .....	9
9 病院 .....	10
10 节假日或平日夜间急病就诊时 .....	11
11 儿童 .....	13
12 检查・健康检查・预防接种 .....	16
13 火灾 .....	18
14 急救 .....	19
15 警察 .....	19
16 垃圾 .....	20
17 防灾 .....	23
18 税金 .....	23
19 建筑 .....	27
20 自来水 .....	27
21 宠物（狂犬病预防） .....	28
□ 外国人广报杂志《Information KASUGAI》 .....	29
□ 图书馆的利用 .....	29
□ 区・町内会・自治会的加入 .....	30

## □市役所の业务

### 春日井市役所

市役所是与日常生活紧密相关的重要机关。这里有办理居民登录、结婚、出生手续以及国民健康保险等的窗口，同时还为外国人提供咨询服务。

场 所 ▼ 邮政编码 486-8686 爱知县春日井市鸟居松町 5-44

电话 (0568) 81-5111

网页 <https://www.city.kasugai.lg.jp/>



停 车 场 ▼ 停车台数有限。

交 通 ▼ 从 JR 春日井车站乘坐名铁巴士在“鸟居松”站下车,步行 2 分钟。

春日井市内公交“Heartful 线”“春日井市役所”站下车即达

服务时间 ▼ 星期一~星期五 上午 8 点 30 分~下午 5 点 15 分

休 息 日 ▼ 星期六、星期日、节假日、年底年初 (12 月 29 日~1 月 3 日)

### <网页:希望使用其他语言时>



### <想使用简单的日语时 (平假名)>



# 1 居民登录

户籍居民课 电话(0568)85-6138

作为中长期滞留者新入境日本的外国人，需要到市役所办理居民登录。为了便于利用各种行政服务，请前来市役所户籍居民课办理居民登录手续。

需携带：在留卡

(迁入通知·迁居通知·迁出通知等搬迁·居民登记相关)

<https://www.city.kasugai.lg.jp/kurashi/todoke/1001889/jumin/index.html>



# 2 国际交流室

国际交流室是市内有关国际交流及多元文化共存信息的发布地。您可以从这里得到翻译成了外文的生活指南小册子，还能获取从事国际交流活动的团体的相关信息等。而且，对于外国居民提供有关日常生活的信息及咨询。

场 所 ▼ 邮政编码 486-0844 爱知县春日井市鸟居松町 2 丁目 247 番地  
电话 (0568) 56-1944

停 车 场 ▼ 停车台数有限。

交 通 ▼ 从 JR 春日井车站乘坐名铁巴士在“鸟居松 2 丁目”站下车，徒步 1 分钟  
春日井城市公交车“Heartful 线”在“鸟居松 2 丁目”下车、走 1 分钟

服务时间 ▼ 星期二～星期日 上午 9 点～下午 5 点

休 息 日 ▼ 星期一、岁末年初（12 月 29 日～1 月 3 日）

(设施说明 国际交流室)

<https://www.city.kasugai.lg.jp/shisei/sankaku/kaigaiyuukoutoshi/1009610.html>



### 3 面向外国人的生活说明会

国际交流室 电话(0568)56-1944

以刚到春日井市的外国人市民为对象，向其介绍投弃垃圾的方法及地震发生时的避难场所等在春日井市生活所需了解的规定等。

内 容 ▼ 垃圾的投弃方法、医疗保险及医院、救护车的联系方式、发生地震等灾情时的避难场所、市役所的窗口等

场 所 ▼ 国际交流室

※请参照第 2 页的地图。

受 理 ▼ 随时受理（星期二到星期日每天上午 9 点到下午 5 点。）

参加费用 ▼ 免费

参加以日文进行的说明会不需要事先预约，可以直接前往国际交流室。

如希望以自己的母语进行说明，请提前与国际交流室 电话(0568)56-1944 联系  
预约。

(生活说明会)

<https://www.city.kasugai.lg.jp/shisei/sankaku/kaigaiyuukoutoshi/1009614.html>



## 4 咨询

### (1) 外国人咨询

在春日井市，为了减轻外国人感觉困难或者不安的心情，有接受外国语的咨询。

- ▼ 日期 第1～第4星期三  
第1星期三 英语・菲律宾语  
第2星期三 葡萄牙语  
第3星期三 西班牙语  
第4星期三 葡萄牙语
- ▼ 时间 上午9点～中午、下午1点～下午4点
- ▼ 场所 市政府2楼 市民咨询服务处  
电话(0568)85-6624（只在咨询日开设）

（市民咨询）

<https://www.city.kasugai.lg.jp/kurashi/1033189/sodan/shiminsoudan/index.html>



### (2) 技能实习生咨询服务台

技能实习S O S・紧急咨询专用服务台

（OTIT 外国人技能实习机构） <https://www.otit.go.jp>



### (3) DV 咨询 [电话・面对面咨询・WEB 对面咨询 ※WEB 对面咨询时预约制]

地区共存推进课 电话(0568)85-7867

有关来自配偶者、伴侣的家庭暴力的咨询

▼ 星期一到星期五 上午9点～下午5点

（家庭暴力(DV)）

<https://www.city.kasugai.lg.jp/kenko/fukushi/1011728/dv-t/index.html>



### (4) 女性问题咨询 [电话・对面咨询 ※对面咨询是预约制]

多元化社会推进课 电话(0568)85-7871

结婚・离婚、夫妇、家庭的事情、单位的人际关系、性别歧视、有关对性骚扰的担忧和担心的咨询

▼ 星期二到星期五 下午1点～下午4点30分

（除了节假日以及年末年初）

※希望需要翻译的人和希望有保育服务的咨询的人、请在希望日的前一周为止申请。

## 5 派遣口译志愿者

国际交流室 电话(0568)56-1944

春日井市提供派遣口译志愿者的服务，以协助外国人市民在市内公共设施办理手续。如果需要口译志愿者时，请在1个星期以前提出申请。

▼可提供口译的语种：英语・中文・葡萄牙语・西班牙语・菲律宾语（他加禄语）・越南语 及其他

▼可派遣的场所：春日井市内的公共设施

▼派遣时间：公共设施开放时间内、2小时以内

※由于需要进行翻译，在窗口办理手续时将可能花费较长时间，为此，请在提出申请时估算好充裕的时间。

▼可翻译的内容：在市役所及公共设施办理手续时的辅助

※不提供专业内容方面的翻译

□ 我们正在征集口译志愿者。如果您希望登记为志愿者，请与我们联系（派遣口译志愿者）

<https://www.city.kasugai.lg.jp/shisei/sankaku/kaigaiyuukoutoshi/1009612.html>



## 6 日语学习

<春日井交流教室(日语教室)> 国际交流室 电话(0568)56-1944

我们以日语初学者、几乎不懂日语的人为对象，举办日语教室，提供一个学习日语和日本文化等的平台。

参加对象 ▼15 岁以上、在春日井市居住、上班或上学的人员

听课费 ▼需要教材费（听课免费）

场所 ▼Rediyan 春日井或者高藏寺社区中心

<Rediyan 春日井>

举办日 ▼星期五或者星期日（一年 36 次）

时间 ▼上午 10 点～上午 11 点 45 分

申请 ▼有课程当天的 30 分前为止，请到 1 楼的国际交流室

<高藏寺社区中心>

举办日 ▼ 星期天（一年 36 次）

时间 ▼ 下午 1 点 30 分～下午 3 点 15 分

申请 ▼ 有课程当天的 30 分前为止，请到 2 楼的第 3 集会室。

（春日井交流教室(日语教室)）

<https://www.city.kasugai.lg.jp/shisei/sankaku/kaigaiyuukoutoshi/1009611.html>



<春日井交流教室(儿童日语教室)> 国际交流室 电话(0568)56-1944

面向初学日语且几乎不懂日语的外国人子女开办的日语教室。提供一个学习简单会话、文字以及日本文化等的平台。

举办日 ▼星期日(一年 39 次)

时间 ▼上午 10 点～上午 11 点 45 分

场所 ▼Rediyan 春日井

参加对象 ▼居住在春日井市内有外国关系的 4 岁～中学学生

申请 ▼有课程当天的 30 分前为止，请到 1 楼 第 1 会议室。

听课费 ▼免费

（儿童的日语教室）

<https://www.city.kasugai.lg.jp/shisei/sankaku/kaigaiyuukoutoshi/1016664.html>



□ 对听课者没有国籍限制。什么时候开始去都可以。

## 7 医疗保险・年金制度

保险医疗年金课 电话(0568)85-6156

### 医疗保险

医疗保险包括在工作单位加入的保险（称社会保险）、国民健康和后期高龄者医疗制度。

#### <国民健康保险>

在居民基本台账中有记录的，除了在日本接受医疗服务者以及照顾其日常生活的随行人员，滞留期间在一年以内、目的为观光、疗养以及类似活动者以及与其同行的配偶等以外的滞留日本的外国人，且不具备加入其他健康保险资格的，必须加入国民健康保险。

- ① 保险税额以家庭为单位计算，根据加入人数和收入所得金额决定。
- ② 去医院看病时请不要忘记带保险证、确认资格的证书、个人号码健康保险证任何一个有效的证件。  
(国民健康保险)

<https://www.city.kasugai.lg.jp/kurashi/zei/kokuho/index.html>



#### <后期高龄者医疗制度>

后期高龄者医疗制度是以 75 岁以上(符合规定基准的残疾者为 65 岁以上)的人为对象的医疗制度。

在居民基本台账中有记录的，除了在日本接受医疗服务者以及照顾其日常生活的随行人员，滞留期间在一年以内、目的为观光、疗养以及类似活动者以及与其同行的配偶等以外的滞留日本的外国人，自 75 岁生日起自动加入后期高龄者医疗制度。另外，符合规定基准的 65 岁以上的残疾者外国人，在居民基本台账中有记录的，在留目的为观光、疗养以及类似活动以外的外国人，持残疾人手册等能够确认残疾状况的文件，可以申请加入后期高龄者医疗保险（自愿加入）。

- ① 保险金是由所有参保人平均负担，“人均参保金额”加上根据收入承担的“所得税税率”之后，按个人情况确定的。
- ② 在医院接受治疗时、请不要忘记带好保险证，资格确认证明书、个人号码保险证的任何一个有效的证书。(2025年7月31日为止，邮送加入事务处

理后的资格确认证明书。)  
(后期高龄者医疗制度)

<https://www.city.kasugai.lg.jp/kenko/senior/kourei/koukikourei/index.html>



<有关健康诊察等>

对 40 岁到 74 岁的国民健康保险被保险人，实施特定健康诊察，其目的是早期发现、早期治疗糖尿病、高血压等生活方式病。根据检查结果，对需要进行保健指导的人员实施特定保健指导。

(特定健康检查)

<https://www.city.kasugai.lg.jp/kurashi/zei/kokuho/tokuteikenshin/1027342.html>



以后期高龄者医疗保险被保险人者为对象，实施后期高龄者健康诊察，其目的为预防生活习惯病，保持、增进高龄老人的身体健康。

(后期高龄者健康诊察)

<https://www.city.kasugai.lg.jp/kurashi/zei/kokuho/tokuteikenshin/1001965.html>



## 公共年金制度

凡在日本居住的 20 岁以上未满 60 岁的人士，不论是否有日本国籍，均有义务加入公共年金制度。

年金事业是由厚生劳动省委任·委托的日本年金机构进行运营。

详细情况请向日本年金机构的年金事务所咨询。

名古屋北年金事务所 电话(052)912-1213

〒462-8666 名古屋市北区清水五丁目 6 番 25 号

国民年金 1 号被保险者的各种手续，以及免除保险费的申请手续等均在市役所办理。

(国民年金的概要)

<https://www.city.kasugai.lg.jp/kurashi/zei/1003292/1028249.html>

(日本年金机构网页)

<https://www.nenkin.go.jp/index.html>



## 8 护理・残疾福祉

### <护理保险制度>

护理・高龄福祉课 电话(0568)85-6183

拥有以下护理保险资格的人士，经市政府认定后，可以利用护理保险服务。

- ① 居民基本台账上注有护理保险资格的 65 岁以上的人士  
(但仅短期滞留日本的，不在护理保险对象范围内)
- ② 40 岁以上不满 65 岁的加入医疗保险的人士  
(因法定疾病(特种疾病)需要护理时)

要利用护理保险服务需联系地域综合支援中心或居家护理支援事业所。

提供护理服务的事业所和利用者、家属就护理服务的内容、利用时间和期间进行商定并制定计划，然后开始提供服务。

(如果需要看护(要申请看护认定))

<https://www.city.kasugai.lg.jp/kenko/1011073/kaigonintei.html>



### <残疾福祉制度>

残疾人福祉课 电话(0568)85-6186

有身体，智力，精神有障碍者，可以申请残疾人手册或残疾福祉服务。根据残疾人手册的种类和等级，有可能获得各种补助。

(残疾人福利)

<https://www.city.kasugai.lg.jp/kenko/syogai/index.html>



## 9 病院

有公立病院也有私立病院。

### 公立病院

春日井市民病院

场 所 ▼ 邮政编码 486-8510 爱知县春日井市鹰来町 1-1-1

电话 (0568) 57-0057

挂号时间 ▼ 星期一～星期五 上午 8 点 30 分～上午 11 点 30 分

休 息 日 ▼ 星期六、星期日、节假日、年底年初(12 月 29 日～1 月 3 日)

<诊疗科室>

内科、肾脏内科、糖尿病・内分泌内科、脑神经内科、呼吸器官内科、消化器官内科、循环器官内科、精神卫生科、小儿科、外科、整形外科、成形外科、脑神经外科、呼吸器官外科、心脏外科、血管外科、皮肤科、泌尿科、妇产科、眼科、耳鼻咽喉科、康复科、放射诊断科、放射治疗科、麻醉科、牙科口腔外科、病理诊断科、急救科

※初诊时如果没有介绍信，除了诊疗费之外有需要支付 7,700 日元(牙科为 5,500 日元)的情况。

### 私立病院

休息日和看病时间各病院有不同规定。

## 10 节假日或平日夜间急病就诊时

(1) 请向责任医生咨询。

责任医生会根据平时的诊察结果或情况进行综合判断并给予适当治疗。

(2) 如果责任医生不在，可去节假日及平日夜间急病诊疗所就诊。去诊疗所之前，请确认诊疗时间等，并在事先联系后前去就诊。

春日井市节假日及平日夜间急病诊疗所（综合保健医疗中心）电话(0568)84-3060

门诊科目	门诊日	门诊时间
内科 小儿科	平日夜间 (* 节假日及年底年初除外)	晚上 9 点~晚上 11 点 30 分
	星期六 (* 节假日及年底年初除外)	晚上 6 点~晚上 9 点
	星期日、节假日 年底年初 (12/30~1/3)	上午 9 点~中午 12 点 下午 1 点~下午 5 点 晚上 6 点~晚上 9 点
外科	星期日、节假日 年底年初 (12/30~1/3)	上午 9 点~中午 12 点 下午 1 点~下午 5 点
牙科	星期日、节假日 年底年初 (12/30~1/3)	上午 9 点~中午 12 点

- 受理时间自接诊开始 30 分钟前到接诊结束 30 分钟前。
- 该急病诊疗所由医师会、牙科医师会、药剂师会协作实施。

(3) 责任医生、节假日及平日夜间急病诊疗所等不能接诊时，或不知去哪里就诊时，请按如下方式联系。

(假日和平日夜间得急病的时候)

[https://www.city.kasugai.lg.jp/kenko/iryu/kyujitsukyubyo\\_list/kyuuujitsukyuu.html](https://www.city.kasugai.lg.jp/kenko/iryu/kyujitsukyubyo_list/kyuuujitsukyuu.html)



**爱知县急救医疗信息中心** 电话(0568)81-1133

我们介绍离患者最近的医疗机构，请告知患者症状、住所、姓名、年龄等。

※请在前往介绍的医疗机构之前，打电话进行确认后再就诊。不需要前往就诊时，也请打电话告知医疗机构。

受 理 ▼ 每天 24 小时受理咨询

**爱知县小儿急救电话咨询** #8000（缩位号码）或电话(052)962-9900

夜间孩子突发急病，不知如何就诊时，可通过电话向专职的咨询员进行咨询。

受 理 ▼ 每天晚上 7 点～次日早晨 8 点

**爱知急救医疗指南（爱知县急救医疗信息系统）** <https://www.qq.pref.aichi.jp/>



在互联网上可以查到当时可接诊的医疗机构。前往就诊前请务必直接与医疗机构联系。

## 11 儿童

### 福祉

#### <儿童医疗费补助>

保险医疗年金课 电话(0568)85-6194

符合以下情况时，将补助医疗保险适用后的个人负担部分。

- 满 18 周岁后的第一个年度底为止的儿童住院费、门诊费  
(儿童医疗费补助)

<https://www.city.kasugai.lg.jp/kosodate/1002397/kosodate/1002480.html>



#### <学生医疗费补助>

保险医疗年金课 电话(0568)85-6194

满 18 周岁后第一个 4 月 1 日至满 24 周岁后第一个年度底为止的学生，如符合一定的条件，将补助有关住院费在医疗保险适用后的个人负担部分。

※详情请浏览市政府官方网站。

(学生医疗费补助)

<https://www.city.kasugai.lg.jp/kenko/iryu/kakusyuiryou/1019892.html>



#### <儿童补助>

育儿推进课 电话(0568)85-6201

支付给抚育有相当于高中生年龄(至 18 岁生日过后最初的年度末为止)儿童的家长。具体事宜请咨询。

(儿童补助)

<https://www.city.kasugai.lg.jp/kosodate/1002302/1002303.html>



#### <抚养儿童补助・爱知县遗孤补助・儿童福祉补助>

育儿推进课 电话(0568)85-6201

支付给单亲家庭或抚养父母都不在的 18 周岁以下(至 18 周岁生日过后的年度末为止)。如果有一定残疾，抚养儿童补助・儿童福祉补助将支付到未满 20 周岁为止)儿童的人士。各个制度都有支付条件、收入限制等，具体事宜请咨询。

(抚养儿童补助)

<https://www.city.kasugai.lg.jp/kosodate/1002302/1002305/1002306.html>

(爱知县遗孤补助)

<https://www.city.kasugai.lg.jp/kosodate/1002302/1002305/1002309.html>

(春日井市儿童福祉补助)

<https://www.city.kasugai.lg.jp/kosodate/1002302/1002305/1002308.html>



<保育园・认证儿童园・小规模保育园>

保育课 电话(0568)85-6202

保育园是儿童福祉施設，如有大致为6个月以上的学龄前幼儿，因其家长工作或照看家里的病人等原因而长期需要保育时，可代替家长同时进行护养、教育。

认证儿童园是为学龄前幼儿综合提供教育・保育的设施，兼具幼儿园和保育园的功能和特点。

小规模保育园是市政府认可的保育事业之一，与保育园同样，是代替家长进行保育的设施。是针对0岁至未满3岁的幼儿进行保育，定员在6人以上19人以下。  
(什么是保育园・认证儿童园・小规模保育园)

<https://www.city.kasugai.lg.jp/kosodate/1002319/hoikuen/1002325.html>



**健康**

<预防接种>

健康推进课 电话(0568)85-6168

**【定期预防接种】**

每种疫苗的接种年龄和接种次数都有规定。将给接种对象寄送接种券。请向市内的指定医院预约，并携带券和母子健康手册前往接种。如果遗失了券或要在其他的市、区、町、村等接种时，需在健康推进课办理手续。

**【任意预防接种】**

(腮腺炎)

对于在接种当天年龄在1岁~6岁的小学就学前儿童，市政府将支付部分接种费用。※需要满足一定的条件。

(儿童的预防接种)

<https://www.city.kasugai.lg.jp/kenko/iryoyobou/1027116/index.html>



<母子健康手册>

儿童家庭支援课 电话(0568)85-6170

提交怀孕通知后、可得到外语版或日语版的母子健康手册，对象人员得到别册“母子指南”(孕妇产妇、婴儿健康诊断等就诊券)。(申请窗口为儿童家庭支援课 市役所2楼、综合保健医疗中心3楼)

(怀孕通知、母子健康手册)

<https://www.city.kasugai.lg.jp/kenko/iryobosihoken/1003145.html>



### <乳幼児健康診査>

儿童家庭支援课 电话(0568)87-1552

对4个月、1岁6个月和3岁的乳幼児实施健康診査。介绍手册将邮寄给健康診査对象人员。

(乳幼児健康診査(集团健康检查、4个月・1岁6个月・3岁儿健康检查))

<https://www.city.kasugai.lg.jp/kenko/iryu/bosihoken/1003173.html>



## 教育

### <幼儿园>

保育课 电话(0568)85-6202

幼儿园是以3岁到5岁的儿童为对象的学龄前教育机构。

市内有私立幼儿园。详细情况请向各幼儿园确认。

### <市立小学・初中>

学校教育课 电话(0568)85-6441

小学为6岁入学12岁毕业。初中为12岁入学15岁毕业。要求入学时家长需向春日井市教育委员会提出申请。

另外,有可能因经济原因,由学校支援部分所需费用。具体事宜请咨询。  
(有关就学援助)

<https://www.city.kasugai.lg.jp/kosodate/1002499/school/1009202.html>



### <学校供餐>

学校供餐课 电话(0568)85-6341

小学、初中学校可提供午餐。

如果因食物过敏或宗教上的原因完全不需学校供餐,请提前与学校联系。

学校的供餐费是,是稍候支付。伙食费的支付方法、有①从儿童津贴支付、②通过自动转账③付款通过付款单进行,请在①~③之中选择。

另外,因经济上的原因,供餐费等费用根据情况可接受援助。详情请向学校**供餐课**咨询。

(学校供餐费)

<https://www.city.kasugai.lg.jp/kosodate/1002499/kyushoku/1012060.html>



## 12 检查・健康检查・预防接种

### <癌症检查等>

健康推进课 电话(0568)85-6166

根据不同的检查项目规定了接受检查的年龄，届时将给检查对象寄送检查券。请向市内的指定医疗机构预约，携带检查券、诊疗费、能识别保险的证件（个人号码保险证、健康保险证（尚未过期的）、资格确认证），到指定医疗机构接受检查。检查券有有效期限。另外，如果丢失了检查券，需要事先到健康推进课办理重新发行手续。

（癌症检查的受检方法・检查卷补发方法）

<https://www.city.kasugai.lg.jp/kenko/iryoy/1003121/1003125.html>



### <牙科检查>

健康推进课 电话(0568)85-6422

为令和6年度（2024年4月1日～2025年3月31日）内过20岁、30岁、40岁、45岁、50岁、55岁、60岁、65岁、70岁、76岁、80岁生日的市民以及孕妇、产妇免费进行牙科检查。市政府将给相应市民寄送检查券。

孕妇及产妇可以使用母子健康手册的别册《母子指南》里的“孕产妇牙科检查券”接受检查。

请向市内的指定医疗机构预约，携带检查券和健康保险证接受检查。检查券有有效期限。另外，如果丢失了检查券，需事先办理重新发行手续。

（健康牙科检查）

<https://www.city.kasugai.lg.jp/kenko/iryoy/1003195/1003205.html>



（后期高龄者牙科健康检查）

<https://www.city.kasugai.lg.jp/kenko/iryoy/1003195/1031042.html>



（孕妇产妇牙科健康检查）

<https://www.city.kasugai.lg.jp/kenko/iryoy/1003195/1003204.html>



<预防接种> ※儿童的预防接种记载在“11 儿童”  
健康推进课 电话(0568)85-6168

### 【风疹】

1962年4月2日～1979年4月1日出生的男士可免费接受风疹测试和预防接种（2025年3月止）。

另外市政府还将为计划怀孕、希望怀孕的夫妇或者已经是孕妇的女性的丈夫支付部分接种费用。※需要满足一定的条件。

### 【流感】

在接种当天年龄在65岁及以上的市民，只需自己支付部分接种费用就能接受预防接种。（接种疫苗有截止日期）

### 【肺炎球菌】

接种疫苗当天的年龄是65岁生日的市民，只需自己支付部分接种费用就能接受预防接种。将给相应市民寄送指南明信片。

另外，除了上述内容之外，在接种当天年龄是65岁及以上的市民，市政府将支付部分接种费用。※需要满足一定的条件。

### 【新型冠状肺炎细菌】

接种当天年龄是65岁以上的人，支付接种费用的一部分就可以接受预防接种。（决定可以接种有时间限制）

### 【带状疱疹】

在接种当天年龄在50岁及以上的市民，市政府将支付部分接种费用。因为疫苗种类有两种，请向医院的医生咨询后进行接种。  
※需要满足一定的条件。

（成人的预防接种）

<https://www.city.kasugai.lg.jp/kenko/iryoyobou/1027125/index.html>



## 13 火灾

如有失火或发现了火灾，请拨打 119 进行通报。

### 【通报例】

指挥员：是火灾还是急救？

报警人：是火灾。

指挥员：请告知火灾发生地点的地址。

报警人：〇〇町 1 丁目 1 番地，看护设施△△。

指挥员：起火地点是在多少层建筑的第几层？

报警人：是从两层楼的 1 楼厨房处起火的。

指挥员：是否进行了初期灭火？

报警人：实施了，但失败了。

指挥员：有无伤员或未来得及逃离的人员？

报警人：厨房里有两个人未逃出。

指挥员：是否已带领人员紧急逃生？

报警人：员工和客人一共〇人已经逃生。

※在报告火警时，通信指挥员在确认了报警人的安全后，会提出各种问题。请事先确认常规问题，保持冷静，以便准确提供信息。

## 14 急救

在发生急病及交通事故或受伤需要进行紧急抢救时，请拨打 119 进行通报。

### 【通报例】

指挥员：是火灾还是急救？

报警人：是急救。

指挥员：请告知救护车前往地点的地址。

报警人：〇〇町 1 丁目 1 番地，看护设施△△。

指挥员：是谁、发生了什么情况？

报警人：姓名〇〇、男性、〇岁，忽然晕倒了。

指挥员：叫他名字是否有反应？有呼吸吗？

报警人：没有反应。也没有呼吸。

指挥员：请将手机切换至扬声器模式。

报警人：切换完毕。

指挥员：请实施急救措施（心肺复苏或止血）。

### 【按照指挥员的指令实施急救措施。】

指挥员：请给救护队指路。请告知您的姓名。

报警人：员工将在入口处等候。我叫〇〇。

※请事先了解指挥员会问什么样的问题，整理好信息，这样在报警时就能传达清楚，以便及时获救。

※此类联系十分紧急，分秒必争，如果对使用日语没有把握或不清楚所在地详细地址等时，应请了解情况的人代为通报。

## 15 警察

发生交通事故或犯罪行为时，请拨打 110 进行通报。

### 【通报例】

拨打 110 电话时，请冷静地告知以下内容：

“发生了什么事情”

“是什么时候发生的”

“地点在哪儿”

“姓名”

## 16 垃圾

垃圾减量推进课 电话(0568)85-6222

春日井市按照以下方式对资源和垃圾进行分类。

详细情况请在“资源回收及垃圾投弃方法”(英语、韩语、中文、西班牙语、葡萄牙语、越南语)中确认。在市役所有颁发。

资源・垃圾的分类	主要例子	投弃方法	回收次数
资源 (塑料容器包装)	鸡蛋包装盒、鸡蛋托盘  冷冻食品袋、点心包装袋 塑料瓶的盖子、标签、泡沫苯乙烯	指定袋 (透明)	1周1次
资源 (饮料罐、玻璃瓶、塑料瓶)	饮料用铝制、铁制易拉罐  饮食用的玻璃瓶 饮料、酱油等塑料瓶	透明袋、半透明袋 ※请将饮料罐、玻璃瓶、塑料瓶分别装入各个袋内。	1月2次
资源 (废纸、旧衣服)	报纸(包括夹入的广告传单) 杂纸类(餐巾纸盒、信封等) 杂志、纸箱、牛奶盒类、旧衣服	用纸绳子捆好 ※杂纸类可与杂志放在一起,或装入纸袋。	1月2次
资源 (金属类(含小型家电))	锅、煎锅、水壶 小型家电、石油和煤气器具类 ※不包括电视机等回收再利用家电类。另外,充电电池原则上拆下后送至回收合作商店。	透明袋、半透明袋	1月1次
金属类 (易燃危险品)	喷雾罐、便携气瓶、一次性打火机、内置充电电池的小型家电 ※喷雾罐、便携气瓶必须用完气体而打孔后扔弃。一次性打火机必须用完气体后扔弃。	指定袋(红色) ※未用完或无法打孔的喷雾罐等,请送至公共设施。	

可燃性垃圾	生活垃圾（剩饭）、木屑、皮革制品、 录音带、录像带 鞋、纸尿裤、香烟头 脏污塑料容器包装、30cm 以下的塑料制品	指定袋 (黄色)	1周2次
非可燃性垃圾	超过 30cm 小于 80cm 的塑料制品、玻璃、陶瓷类	指定袋 (蓝色)	1月2次

资源及垃圾等请于回收日的早上 8 点之前投弃到各地区所规定的垃圾站。

### 资源和垃圾投弃方法

春日井市对家庭的资源和垃圾进行分类回收。

大家共同使用垃圾站，需要保持清洁，投弃资源和垃圾时请遵守以下几点。

- “可燃性垃圾”、“非可燃性垃圾”、“塑料容器包装”“金属类（易燃危险品）”  
请装入指定垃圾袋投弃。指定垃圾袋可以在超市、便利店等购买。
- 资源和垃圾请分类后拿到垃圾站
- 请投弃至各地区指定的垃圾站。如果有防鸟网罩，请放在防鸟网罩下。
- 资源和垃圾请在回收日当天上午 8 点之前投弃至垃圾站。请不要在前一天投弃。  
垃圾回收结束后投弃的资源和垃圾将不予回收。
- 根据地区不同，其回收日也不同。请通过垃圾分类 App “3R”（请读取右侧的二维码后下载。）或环境日历确认回收日。（环境日历可以在市役所及市内公共设施拿到。）



● 以下物品不能投弃至垃圾站。（一般收费回收）

种类	投弃方法
大件垃圾（一边的长 80 cm 以上 2m 以下、50kg 以下的物品）	回收：向清扫事业所申请 （1 件 1000 日元）※一次最多 3 件 自送：自己送到清洁中心 （根据重量收费）
空调、电视、冰箱、冰柜、冷温箱、洗衣机、衣物烘干机	需要花回收费。 详细内容请查看“资源和垃圾投弃方法便利手册”。
特定废弃物 （弹簧床垫、家庭用汽车车胎、电池、车轮等）	回收：向清扫事业所申请 自送：自己送到清洁中心 （根据种类收费）
电脑	市政府不进行回收或处理。 请致电市政府签约企业“Renet Japan Recycle(株)”(0570-085-800)或从官方网站( <a href="https://www.renet.jp/">https://www.renet.jp/</a> )申请，也可向企业咨询。
由于搬家等原因一时出现的大量垃圾	请送到清洁中心。 （根据重量收费）

※自行送到清洁中心时，需要事先跟清洁中心联系。

～咨询处～（请用日语进行咨询。）

- 有关垃圾分类、资源回收事宜

垃圾减量推进课 电话(0568)85-6222

- 有关大件垃圾等的回收及垃圾站事宜

清扫事业所 电话(0568)84-3211

- 有关垃圾和资源的自送事宜

清洁中心 电话(0568)88-0247 地点：神屋町 1 番地 2

## 17 防灾

平时要注意确认发生灾害时的避难所・避难场所。我们编制了《地震防灾地图》、《洪水警戒地图》，标示有市内发生灾害时的避难所・避难场所。

在市役所及其他市内公共设施内均有分发。

(地震防灾地图)

[https://www.city.kasugai.lg.jp/kurashi/bosai/1025983/1025986/jishinbosai\\_map.html](https://www.city.kasugai.lg.jp/kurashi/bosai/1025983/1025986/jishinbosai_map.html)

(洪水警戒地图)

<https://www.city.kasugai.lg.jp/shisei/machi/haisui/hazardmap/index.html>



## 18 税金

### (1) 所得税 (国税)

小牧税务署 电话(0568)72-2111

邮政编码 485-8651 爱知县小牧市中央一丁目 424 番地

〔什么是所得税〕

- 是以个人在1年期间内(1月1日~12月31日)的收入为对象征收的税金。
- 税率分为5%、10%、20%、23%、33%、40%、45%七档,需纳税的收入越多则税率就越高。

### (2) 市民税・县民税・森林环境税

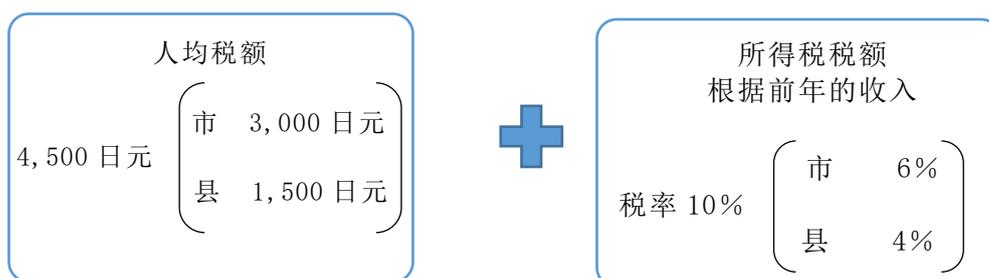
市民税课 电话(0568)85-6093

#### 【市民税・县民税】

是向春日井市交纳的市民税,向爱知县交纳的县民税,合起来叫做「住民税」。

**税额**:针对前一年(1月1日~12月31日)的收入交纳税金。

由一定金额的均摊部分和按照收入金额计算的收入课税部分构成。



・市民税・县民税是、

① 1月1日在春日井市拥有住所的人

② 截至住所在市外的人，截至1月1日事务所或寓所在春日井市的人

①或者②該当、而且如果收入超过基准额则需要交纳税金。

※如果是②，市民税・县民税只缴纳均摊部分的税金。

[森林环境税（国税）]

是为确保森林得到妥善管理而征收的税。和市民税・县民税一起征收。

**税额**: 1,000 日元

[纳税方法]

①从工资中特别征收

工作单位（事业所）从本人的工资中扣除市民税、县民税，代替本人纳税的方法。

②普通征收

使用市政府有关部门邮寄的纳税通知书（缴款单），本人直接前往金融机构或便利店等处纳税的方法。

③ 公共年金等中特别征收

对于年满 65 岁的人，从向其支付的公共年金中扣除“公共年金等相应的市民税、县民税”，代替本人纳税的方法。

（个人市民税、个人县民税、森林环境税（国税））

<https://www.city.kasugai.lg.jp/kurashi/zei/zei/shiminzei2/index.html>



[税收协定]

税收协定是、国与国之间为了消除双重征税并防止逃税漏税而达成的税收协定。

达成税收协定的国家来的留学生和业务培训生等如果满足一定的条件，则可免征所得税、市民税・县民税或者可以免税。根据国家不同，内容也不同，请查看国务院网站。

〔回自己的国家时〕

① 指定税务代理人

税务代理人是代替您办理有关税金手续的代理人。请在离开日本时，必须决定税务代理人。

(有关税务代理人)

<https://www.city.kasugai.lg.jp/kurashi/zei/zei/shiminzei2/1022678.html>



② 交纳剩下的税金

如果有剩余的税金，必须在离开日本之前交纳。

如果市民税・县民税・森林环境税是从工资中扣除，可以用最后的收入一次性付清所有款项。请和公司的人商谈。

在离开日本之前，如果不能全部交纳，以后税金通知会邮寄到指定税务代理人那里。

**(3) 小型汽车税 车型课税**

市民税课 电话(0568)85-6092

(什么是小型汽车税 车型课税)

- 4月1号现在拥有小型车等(轻便摩托车、小型特殊汽车、小型汽车、摩托车)的市民需要缴纳的税。
- 需要向小型车等的常放地所在的市町村纳税。
- 税额根据种类和初次检查年月等而定。

(关于小型车等改变住址等手续的办理方式)

- 轻便摩托车(125cc以下)・小型特殊汽车  
市民税课 电话(0568)85-6092
- 摩托车(125cc以上 250cc以下)  
爱知运输支局小牧汽车检查注册事务所 电话(050)5540-2048
- 摩托车(250cc以上)  
爱知运输支局小牧汽车检查注册事务所 电话(050)5540-2048
- 三轮摩托车・小型汽车  
小型汽车检查协会爱知主管事务所小牧支所 电话(050)3816-1773

#### (4) 固定资产税

资产税课 电话(0568)85-6101

截至1月1日拥有固定资产(包括土地、房屋、应折旧资产)者要缴纳的税金。税额根据其固定资产价格算出,应当向其固定资产所在的市町村缴纳。

(固定资产税)

<https://www.city.kasugai.lg.jp/kurashi/zei/zei/kotei/index.html>



#### (5) 市税等的纳税

收纳课 电话(0568)85-6111

市税等的缴纳,请前往缴款单背面记载的金融机构、便利店、市政府及办事处的窗口完成缴纳。也可使用自动转账、信用卡或手机软件缴纳。

此外,固定资产税和小型汽车税(车型课税)利用缴款单上打印的eL-QR(地方税统一QR码)对应的智能手机的支付应用程序交纳,也可以在全国的eL-QR对应金融机关交纳。

如果未在缴纳期限内完成市税等的纳税,将按天数在地方税支付网站(信用卡、网络银行等)、eL-QR上加收延滞金直到缴纳日。

此外,如果一直迟迟不缴税,将可能受到包括财产被扣押在内的处分。缴纳税金有困难,请务必与收纳课联系并咨询解决办法。

(有关市税等的交付方法·交纳地点)

<https://www.city.kasugai.lg.jp/kurashi/zei/zei/1369syunou.html>



#### (6) 〈纳税证明〉

No	种类	手续费	办理课
1	收入课税证明书	300 日元 / 份	市民税课 电话(0568) 85-6092
2	事业所证明书	"	

3	纳税证明书、付款证明书	〃	收纳课 电话(0568) 85-6117
4	无欠费证明书	〃	
5	连续检查用纳税证明书	免费	
6	固定资产相关证明书 ・评估证明书(土地、房屋) ・捐税和杂费证明书(土地、房屋) ・课税分类帐证明书(按持有人分类的资产一览表)等	300 日元 / 张	资产税课 电话(0568) 85-6101

(市税相关证明)

<https://www.city.kasugai.lg.jp/kurashi/zei/zei/1003447.html>



## 19 建筑

建筑指导课 电话(0568)85-6324

进行建筑物相关的施工时，需要办理相应法律手续，请提前向建筑师咨询。

此外，只要有房顶和柱子，或者房顶和墙的都算是建筑物。且建筑物附带的门以及隔墙也属于建筑物。

### 【建筑物的例子】

住房、店铺、事务所、车库(包括车棚)、仓库(包括集装箱仓库)等

## 20 自来水

上下水道部 上下水道业务课 用户窗口

业务时间 平日 上午 8:30~下午 5:15

电话(0568)85-6411

○自来水的使用开始及停止时的办理

请在开始用水日（停止用水日）的 3 个工作日之前办理。工作日是指星期一到星期五。星期六、星期日、节假日、岁末年初（12 月 29 日至次年 1 月 3 日）为休息日。

※请告知用户号码。

（水道・下水道的使用开始・中止的申请等）

（<https://www.city.kasugai.lg.jp/kurashi/1020797/1020870/1021186/1021475/html>）

可以通过互联网申请。→



## 21 宠物（狂犬病预防）

环境保全课 电话（0568）85-6279

按照狂犬病预防法，为预防狂犬病，饲养主必须在狗狗出生 91 天以后为其进行注册（一生 1 次），并每年 1 次让其接受狂犬病疫苗接种，并将养狗许可证和接种证明挂在狗狗的脖子上。

另外，因搬家或转让而发生地址、所有人变更时，以及狗狗死亡时，均必须登记。

狂犬病预防(犬的登记・注射)

<https://www.city.kasugai.lg.jp/kurashi/1033189/1003754/kyouken.html>



## □外国人广报杂志《Information KASUGAI》

将市内举行的活动和市里的通知等翻译成英语、中文、葡萄牙语的广报杂志，每月1日左右发行。

### 《Information KASUGAI》发放地点一览

市役所信息角、户籍居民课窗口、国际交流室、Rediyan 春日井(春日井青少年女性中心)、东部市民中心、坂下出張所、味美交流中心、高藏寺交流中心、南部交流中心、西部交流中心、中央公民馆、知多公民馆、鹰来公民馆(到2025年夏天为止在装修中)、坂下公民馆、春日井市民病院、RENAIK、高藏寺邮局、中部大学、春日井警察署、春日井信息传播中心「Lirick」、GURUPPO FUJITO、Sasae 爱中心 共计22个地点

## □图书馆的利用

图书馆 电话(0568)85-6800

GURUPPO FUJITO 图书馆 电话(0568)37-4924

在春日井市内拥有住所，或在此工作、上学，以及在爱知县内拥有住所的，可以借阅图书馆资料。另外，图书馆内也有外文资料可供借阅。

图书馆收藏的外文资料包括：

英文、中文、韩文・朝鲜文、西班牙文、葡萄牙文等语种

外文资料的领域：

小说・随笔、绘本、童话、DVD、CD等

外文资料的数量：

约4100册（其中儿童书籍约2800册）

借阅资料时需要的物品：

请携带在留卡、驾驶证、保险证等可确认住所、姓名、出生日期等信息的证件，办理“利用卡”。

## □区・町内会・自治会的加入

市民生活课 电话(0568)85-6617

区・町内会・自治会是为了把大家的城市建成能放心居住的安居环境，以住在同一个地区为缘自主组织起来的团体。在发生灾害等紧急情况下，需要左邻右舍的互相帮助，但是由于现代社会邻居也很难见面，所以这样的团体从加深地区关系的意义上讲也发挥着很重要的作用。

区・町内会・自治会是自由团体，所以加入并无法律义务，但是市政府为了促进彼此熟悉的地区关系建设，鼓励大家的加入。

此外，区・町内会・自治会还负责给大家带来来自广报春日井和市政府等的一些通知、地区活动等的信息。

申请加入请联系所住地区的会长和干事。此外，不知道会长是谁的时候，请咨询市民生活课。

(町内会活动)

<https://www.city.kasugai.lg.jp/kurashi/1033189/chonaikai/index.html>

请市网页申请加入。→

